

Actividad académica



El Área Académica del Instituto Cervantes constituye uno de los pilares fundamentales de la institución. Su labor esencial se desarrolla en el ámbito docente, específicamente en la impartición de clases y cursos de lengua española y de otras materias muy diversas. Un considerable número de alumnos, alrededor de 120.000 en el año académico 2007-2008, han pasado por las aulas que el Instituto Cervantes tiene en sus centros distribuidos por los cinco continentes. Para llevar a cabo esta labor, el Instituto cuenta con profesionales de la enseñanza capaces de transmitir de forma rigurosa y entusiasta los contenidos lingüísticos y culturales de una amplia programación académica.

Actualmente puede afirmarse que el Instituto Cervantes es la primera institución de referencia en la enseñanza del español más allá de nuestras fronteras. Esta realidad se ha alcanzado gracias a una apuesta seria y consecuente por la calidad de lo que se ofrece a los estudiantes: unos programas de cursos variados y dinámicos. Al mismo tiempo, se pone un especial cuidado en la formación y la especialización de los profesionales que desempeñan su labor académica tanto en la sede como en los centros del Instituto.

El *Plan curricular* del Instituto Cervantes, publicado en el año 2006, ha entrado en este curso académico en una nueva fase, orientada a su concreción en los Planes de centro: las adaptaciones del *Plan curricular* del del Instituto Cervantes a la realidad docente y al entorno sociocultural de cada una de las ciudades en las que el Instituto Cervantes desarrolla su actividad.

Algo similar ocurre en relación con las nuevas tecnologías. No hay duda de que son un elemento indisoluble de la labor del Instituto Cervantes y acorde con la exigencia de los tiempos. La oferta ya tradicional de cursos presenciales del Instituto se complementa con nuevos cursos a través de la TDT, cursos en línea para adultos, para niños y para jóvenes o cursos de formación. Muchos de los proyectos que se han abordado este año forman ya parte primordial de la actividad académica y ponen las bases para la consecución de nuevos hitos de calidad e innovación en las actividades del Instituto Cervantes.

Por otro lado, la evaluación y la certificación lingüística han sido actividades académicas prioritarias. No solo se ha trabajado en la implantación de los nuevos exámenes DELE, que habrán de abarcar todos los niveles descritos en el *Marco común europeo* de referencia, sino que se han creado herramientas de evaluación del desempeño docente. La mejor garantía de calidad académica reside en la mejora constante de los procedimientos de evaluación de la competencia, de gestión administrativa de las pruebas, así como en la transparencia de sus procesos. Todo ello se reconoce en la labor del Instituto Cervantes y así lo ha avalado la auditoría realizada por ALTE como organismo referente de calidad en la enseñanza de idiomas en Europa. Finalmente, la programación del Centro de Formación de Profesores ha puesto de manifiesto, con sus cursos o su biblioteca, que se consolida día a día como indiscutible referente en la formación de profesores de español como lengua extranjera.

Arriba, el director académico y la directora del Instituto Cervantes con el coordinador de la obra y el director de la editorial Aguilar durante la presentación de *Saber hablar*. A la izquierda, presentación del *Diccionario de María Moliner*. Abajo, la directora del Instituto Cervantes con el director académico y la directora de Patrocinio en la reunión preparatoria del V Congreso de la Lengua Española celebrada en Santiago de Chile.



Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español.

Actualización del currículo en la red de centros

Sobre la base de los *Niveles de referencia para el español* del *Plan curricular* del Instituto Cervantes los equipos docentes de los centros llevaron a cabo en el curso 2007-2008 las primeras acciones de planificación curricular, con el objetivo de trasladar las especificaciones de objetivos y contenidos de los Niveles a los programas de la oferta de cursos. Estas acciones se centraron, básicamente, en la determinación de la estructura del currículo —duración de los niveles y los cursos—, la definición de los fines de los proyectos curriculares de los centros y el desarrollo de los objetivos de los cursos a partir de los objetivos generales recogidos en los Niveles. En paralelo a estas acciones, y con el objetivo de dar a conocer las claves de la actualización del currículo y sus implicaciones en la planificación de los cursos, se programaron una serie de cursos de actualización curricular en los centros de la red, organizados por áreas geográfico-culturales.

Estructura del currículo

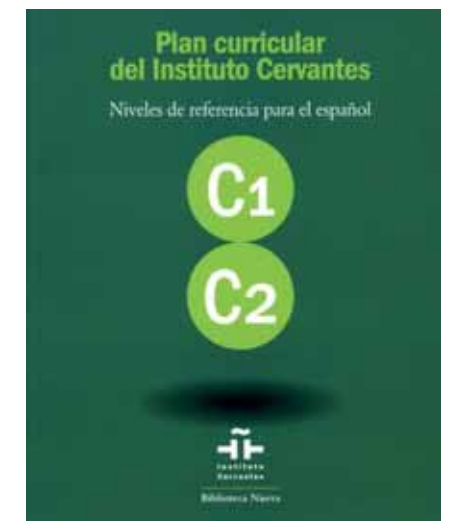
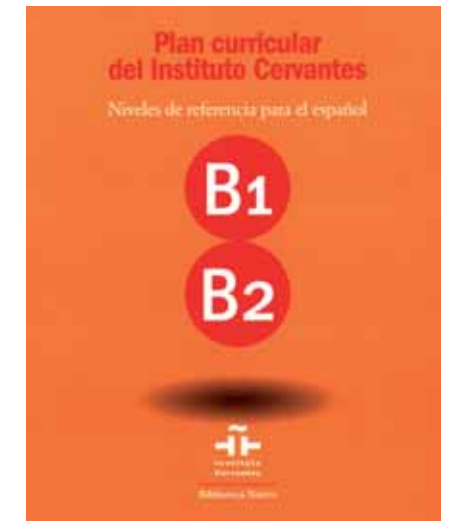
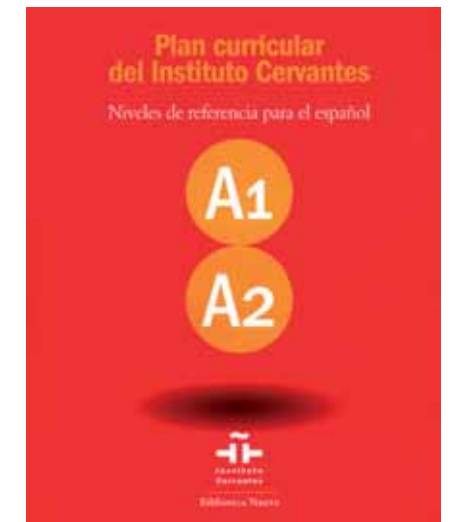
De acuerdo con las previsiones de actualización curricular, la planificación de los nuevos programas se basa en un concepto de estructura del currículo que responde a los planteamientos recogidos en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (MCER) del Consejo de Europa. Según estos planteamientos, el tiempo de progresión en cada uno de los niveles de la escala (A1-A2-B1-B2-C1-C2) no se desarrolla en periodos equidistantes en términos de horas de duración, sino más bien con arreglo a una evolución que podría representarse con la forma de un cono invertido, es decir, el tiempo que le requiere a un alumno alcanzar los objetivos de un determinado nivel es sensiblemente mayor que el tiempo que le requirió alcanzar los objetivos del nivel inmediatamente inferior. Por otra parte, factores como la mayor o menor proximidad de la lengua local con respecto al español, el perfil y las necesidades de los alumnos, las características sociales y educativas de la zona, los recursos disponibles y los condicionantes internos y externos de todo tipo son cruciales a la hora de establecer la estructura del currículo de un centro concreto. En consonancia con la propuesta del Marco de referencia, la actualización del *Plan curricular* del Instituto Cervantes establece seis niveles (A1-A2, B1-B2 y C1 como oferta obligatoria; y C2 como oferta opcional en los centros que tengan demanda de enseñanza de nivel superior). A partir de esta estructura básica, y teniendo en cuenta los criterios de progresión en el aprendizaje indicados más arriba, los centros del Instituto han reorganizado la duración del currículo según el análisis de las necesidades de sus alumnos y las características particulares de cada situación de enseñanza y aprendizaje. Así, han pasado de una estructura de cuatro niveles de duración, igual para todos los centros, a una estructura de seis de duración, variable según las necesidades de los alumnos en cada zona.

Definición de fines de los proyectos curriculares de los centros

Otra de las acciones de planificación curricular desarrolladas en el curso académico ha sido la definición de los fines de los proyectos curriculares de los centros. Estos fines constituyen la declaración explícita de las intenciones del área académica del centro respecto al desarrollo y concreción del currículo. Están en consonancia con los fines del Plan curricular del Instituto Cervantes y resumen las grandes líneas directrices de actuación curricular, que informan del peso que adquirirá cada una de las dimensiones del alumno —agente social, hablante intercultural, aprendiente autónomo— en el proyecto curricular del centro y orientan el modo en el que se produce su progresión y distribución a lo largo del currículo.

En relación con la dimensión del alumno como agente social, los fines permiten delimitar: los ámbitos de aprendizaje y uso de la lengua (personal, público, profesional o educativo) que resultarán significativos para los destinatarios del currículo y, por lo tanto, en los que convendrá centrar los procesos de enseñanza-aprendizaje en las diferentes etapas o niveles del currículo, y las variedades del español que resultarán relevantes en los contextos de uso de la lengua en el que tendrán que actuar los destinatarios del currículo. En relación con la dimensión del alumno como hablante intercultural, los fines permiten identificar las facetas que convendrá desarrollar o potenciar entre los alumnos del centro en beneficio del progreso de otras áreas del proceso de aprendizaje y cómo se contemplarán a lo largo del currículo. Por ejemplo: promover una imagen real de los países hispanos, desarrollar en los alumnos la capacidad de mediación intercultural, etc. Y en relación con la dimensión del alumno como aprendiente autónomo, los fines permiten delimitar los aspectos que convendrá desarrollar o potenciar entre los alumnos del centro para obtener provecho del proceso de aprendizaje y cómo se contemplarán a lo largo del currículo. Por ejemplo: desarrollar la capacidad de autoevaluarse y evaluar a los compañeros, fomentar el aprovechamiento de las oportunidades de exposición a muestras reales de la lengua y la cultura hispanas, etc.

Los fines del proyecto curricular de centro permiten, en definitiva, establecer un equilibrio entre los factores del entorno en el que se sitúa el aprendizaje y las especificaciones del primer nivel de concreción curricular. Se constituyen, pues, en un referente que da coherencia a las decisiones que el equipo docente deberá tomar en la elaboración del proyecto curricular de centro y aseguran, de este modo, la unidad de actuación en todos los niveles de concreción curricular. Se formulan a través de un número limitado de enunciados (un mínimo de cuatro y un máximo de ocho), a partir de verbos de acción (promover, desarrollar, fomentar, situar, centrar, etc.) que definen la intervención didáctica que se lleva a cabo en el área académica del centro.



Desarrollo de objetivos de curso

La tercera acción acometida ha sido el desarrollo de los objetivos de los cursos a partir de la versión actualizada del Plan curricular. El currículo del Instituto Cervantes define tres tipos de objetivos: objetivos generales, objetivos de nivel y objetivos de curso. Los objetivos generales se definen en el primer nivel de concreción del currículo y se presentan en el apartado correspondiente de los Niveles del Plan curricular. Se enuncian en términos de «capacidades» del alumno, esto es, expresan, de modo general, lo que el alumno es capaz de hacer mediante el uso de la lengua y mediante la activación de distintos factores relacionados con el componente cultural en sus distintas facetas (conocimientos, habilidades y actitudes), así como con el componente de aprendizaje propiamente dicho. Por su parte, los objetivos de nivel, en la dimensión del alumno como «agente social», se corresponden con los seis niveles del currículo y reflejan la actuación lingüística del alumno. En la definición de los objetivos de nivel correspondientes a esta dimensión se incluye, además de la actuación lingüística del alumno, el nivel de logro que se espera que el alumno alcance al realizar la actuación lingüística y las condiciones y restricciones a las que se ve sometida la actuación lingüística del alumno en cada contexto. Los objetivos de nivel, en las dimensiones del alumno como «hablante intercultural» y como «aprendiente autónomo», se articulan de forma modular, en función de las características de los alumnos. Finalmente, los objetivos de curso, en las tres dimensiones del alumno, se definen en el segundo nivel de concreción y se recogen en el proyecto curricular de centro.

El procedimiento que se ha seguido para establecer, en el proyecto curricular de centro, los objetivos de curso —de la dimensión del alumno como «agente social»— a partir de los objetivos de nivel es que los equipos docentes trabajen sobre unas fichas de carácter operativo que permiten la concreción desde el grado de definición de los objetivos de nivel al grado de definición de los objetivos de curso. En próximas fases está previsto que los equipos trabajen en las dimensiones del alumno como «hablante intercultural» y como «aprendiente autónomo», sobre la base de los distintos módulos en los que se hayan organizado los objetivos de nivel de estas dimensiones.

Cursos de actualización curricular

Una primera medida para dar a conocer los Niveles de referencia para el español del Plan curricular en los centros ha sido la realización de cursos de actualización curricular en las distintas áreas geográfico-culturales en las que se organizó a estos efectos el mapa de centros del Instituto. El objetivo principal de estos cursos fue facilitar a responsables académicos de los centros y profesores una descripción detallada del enfoque conceptual, el sentido y el alcance de la actualización del currículo en lo referente a la definición de objetivos y contenidos, un aspecto sustancial del proceso de planificación curricular. Se avanzaron también en los cursos las especificaciones desarrolladas por el Departamento de Ordenación Académica para garantizar una adecuada traslación de los objetivos y contenidos de los

Niveles del Plan curricular a la planificación de los proyectos curriculares de los centros que llevan a cabo los equipos docentes. Se celebraron cursos en los centros de Praga, Estocolmo, Londres, Dublín, Manchester, Berlín, París, Bruselas, Ammán, Roma, Lisboa, Nueva York, Tokio, Casablanca y Budapest.

Certificación lingüística

Entre las líneas de trabajo del Instituto Cervantes destaca la certificación lingüística por su trascendencia en los procesos de enseñanza y aprendizaje, dado su carácter prescriptor. La actividad de evaluación y certificación se canaliza a través del Departamento de Certificación Lingüística, cuyas principales líneas de trabajo son:

- La prestación de servicios de evaluación y certificación externos.
- La contribución al ordenamiento académico de los procedimientos y sistemas de evaluación lingüística en la red de centros del Instituto Cervantes.
- La participación en organismos nacionales e internacionales para el fomento de políticas lingüísticas.

En estas tres líneas de trabajo concurre además de forma transversal una significativa labor de formación, dirigida simultáneamente a colectivos profesionales internos y al público en general. Los servicios de evaluación y certificación a clientes externos se concretan en las siguientes actuaciones:

- Gestión académica de los exámenes DELE.
- Prestación de servicios de evaluación especiales.

El Departamento de Certificación Lingüística tiene también como misión contribuir a la implantación efectiva del Plan Curricular del Instituto Cervantes en la red de centros mediante la normalización de los procedimientos y sistemas de evaluación, en especial los que dan lugar a certificación. Las tareas de evaluación, no siempre de carácter certificativo, que tienen lugar en el contexto de la prestación de servicios educativos en los centros vienen determinadas por su funcionalidad. Se identifican así las siguientes:

- Clasificación del alumnado.
- Evaluación formativa y evaluación del progreso.
- Evaluación del dominio o de la proficiencia.

Por lo dicho anteriormente, la actividad certificadora constituye una herramienta eficaz para la implantación de políticas lingüísticas y para la regulación de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Esta faceta hace que el Departamento de Certificación Lingüística participe activamente en dos proyectos fundamentales:

- En Europa: colaboración en los proyectos de ALTE y del Consejo de Europa.
- En América: promoción de la iniciativa SICELE.

La iniciativa SICELE

El Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera (SICELE), aprobado en marzo de 2007 en Colombia, tiene como principales objetivos los siguientes:

- La armonización de los criterios que se siguen para la certificación del conocimiento del español como lengua extranjera.
- La fijación de estándares internacionales en los procedimientos que se emplean para la elaboración y aplicación de exámenes y para la expedición de certificaciones.
- La verificación del cumplimiento de dichos estándares, que constituirá una garantía para los usuarios.
- La consecución del reconocimiento oficial, en cada uno de los países, de los diplomas y certificados que forman parte del sistema, y la implantación efectiva de dicho reconocimiento en condiciones de reciprocidad.

Desde entonces han tenido lugar dos reuniones del Consejo Académico (en México y en Puerto Rico), en las que se ha avanzado en las líneas siguientes: definición de los principios teóricos del SICELE y desarrollo de los elementos operativos de los procesos de evaluación del español como lengua extranjera; concreción y formulación de la institucionalidad del SICELE para desarrollar procedimientos de administración, en tres líneas fundamentales de actuación: reglamento de funcionamiento de los órganos colegiados, manuales de procedimiento y garantía de financiación del SICELE.

Gestión académica de los exámenes DELE

El Real Decreto 1137/2002, regulador de los exámenes DELE, fue modificado por el Real Decreto 264/2008, de 22 de febrero (BOE de 12 de marzo): la novedad más relevante que introduce esta normativa estriba en la obligación que asume el Instituto Cervantes de certificar la competencia lingüística según el Marco común europeo de referencia (MCER). El actual sistema de exámenes DELE, creado en 1991, se verá de este modo abocado a una reestructuración y expansión sin precedentes. Actualmente se certifican tres niveles de competencia lingüística, que en breve plazo deberán adaptarse al MCER y verse suplementados por otros exámenes que permitan certificar diferentes niveles.

Una de las consecuencias inmediatas de la entrada en vigor del nuevo Real Decreto ha consistido en la renegociación y reformulación del convenio entre el Instituto Cervantes y la Universidad de Salamanca. El 28 de abril de 2008 se suscribió un nuevo convenio con la universidad que recoge las especificaciones y exigencias del nuevo Real Decreto y que incluye un calendario de trabajo de doble vía: producción de nuevos exámenes anclados a los niveles del MCER y continuación de la producción de los antiguos, hasta su sustitución por los nuevos. Este calendario de trabajo

prevé continuar la producción de los actuales exámenes hasta finales de 2010, cuando pasarían a ser sustituidos definitivamente. El detalle de la previsión es el siguiente: A1, mayo de 2009; A2, mayo de 2010; B1, noviembre de 2010; B2, noviembre de 2010; C1, noviembre de 2010; y C2, noviembre de 2010.

Prestación de servicios de evaluación especiales

En el ámbito europeo es cada vez mayor la demanda de servicios especiales de evaluación, cuya provisión se contrata por medio de licitaciones públicas a las que concurren otros entes evaluadores. En el último curso, el Instituto Cervantes ha participado con éxito en varios procesos de licitación de servicios de esta índole, de entre los que cabe destacar:

EPSO: La Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO en sus siglas en inglés) adjudicó al Instituto Cervantes, en noviembre de 2007, un contrato para la provisión de exámenes especiales dirigidos al personal que gestionan. El Instituto Cervantes de Bruselas, con la colaboración del Departamento de Certificación Lingüística, desarrolla y administra exámenes de español con fines específicos en dos niveles del MCER (A2 y B2) en cuatro convocatorias anuales. Los resultados de las pruebas son remitidos directamente a la EPSO, que los emplea para la toma de decisiones sobre promoción en las escalas profesionales correspondientes.

EECL: En la anterior edición de esta memoria se daba cuenta de la participación del Departamento de Certificación Lingüística en la licitación de los servicios derivados de la iniciativa de la Comisión Europea denominada Encuesta Europea de las Competencias Lingüísticas (EECL). Se trata de desarrollar pruebas de competencia lingüística en 27 países con dos posibles modalidades de administración: adaptativa asistida por ordenador (con código fuente abierto), o en lápiz y papel. El proyecto, financiado por la UE, pretende analizar los resultados de las pruebas aplicadas a una muestra poblacional amplia para extraer conclusiones sobre el grado de conocimiento que alcanza el alumnado de secundaria en lengua extranjera en el contexto de la Unión Europea.

- En febrero de 2008, la Comisión Europea adjudicó al consorcio SurveyLang el contrato para la realización de esta encuesta lingüística en cinco lenguas extranjeras: alemán, español, francés, inglés e italiano. El instrumento de medición deberá arrojar resultados que puedan interpretarse en relación con el MCER, por lo que estará diseñado para evaluar las cuatro destrezas lingüísticas en los niveles A2, B1, B2 y C1. SurveyLang es un consorcio constituido como Grupo Europeo de Interés Económico que está formado por las siguientes instituciones: Cambridge ESOL, CITO, Gallup, CIEP, Goethe Institut, Università per Stranieri di Perugia, Universidad de Salamanca e Instituto Cervantes.

El Instituto Cervantes ha ido acumulando de este modo una considerable experiencia en la provisión de servicios de certificación a la carta, a menudo por medio de concursos públicos, en los que se ha puesto de manifiesto

la capacidad técnica de la institución para la ejecución de los proyectos y se ha dado una respuesta adaptada a las necesidades del contratante. En la medida en que el Instituto Cervantes pueda seguir ofreciendo servicios de calidad, se afianzará su liderazgo mundial en materia de certificación.

Proyectos de evaluación con otras instituciones

Certificado Internacional de Español.

Además de contar con la colaboración de la Universidad de Salamanca para la elaboración y calificación de las pruebas DELE, el Instituto Cervantes desarrolla otro importante proyecto de evaluación certificativa con la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), que está materializándose en la creación del Certificado Internacional de Español (CIE). Desde la suscripción en 2004 del convenio de colaboración entre el Instituto Cervantes y la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) se ha venido trabajando en un proyecto de exámenes de diagnóstico con fines académicos que puedan administrarse en línea. El proyecto se denomina Certificado Internacional de Español (CIE). El Centro para Extranjeros (CEPE) de la UNAM ha desplegado un considerable dispositivo técnico y humano para la confección de prototipos de examen debidamente calibrados. El Instituto Cervantes ha comprometido el desarrollo de los sistemas de administración de las pruebas a través de Internet y ambas instituciones han renovado el convenio de colaboración específico, que ratifica su voluntad de proseguir las tareas acordadas.

Certificación y clasificación del alumnado.

La prestación de servicios de evaluación para el público general se complementa con el plan que se ha desarrollado para la armonización y la normalización de los procedimientos y sistemas de evaluación y certificación en la red de centros del Instituto Cervantes. Este plan, que tendrá una duración inicial de dos cursos académicos, prevé las siguientes actuaciones, diferenciadas por la naturaleza y la finalidad de la acción evaluadora:

Pruebas adaptativas de clasificación.

Este proyecto, en colaboración con la Universidad Autónoma de Barcelona, tiene previsto entrar en producción durante el curso académico 2008-2009. Se trata de una herramienta informática de administración de pruebas objetivas, diseñada para su uso en los centros del Instituto Cervantes en las tareas de clasificación de alumnos durante el proceso de matrícula. El uso de esta herramienta deberá complementarse con una prueba de expresión e interacción orales, también de carácter adaptativo, que dotará a la red de centros del Instituto Cervantes con un instrumento fiable y preciso para la clasificación del nuevo alumnado. La validación y calibración de los más de 900 ítems que contiene la base de datos de esta herramienta se está realizando según la escala del Marco común europeo de referencia (MCER), lo que dará también mayor congruencia y uniformidad a la implantación del nuevo Plan curricular en la red de centros. Este proyecto de evaluación no certificativa se orienta por tanto hacia el uso interno, en línea con la misión

del departamento de contribuir a la implantación eficaz del Plan curricular en la red de centros.

Evaluación formativa y evaluación del progreso.

La verificación del logro de objetivos de aprendizaje en los distintos contextos en los que se prestan servicios educativos lingüísticos a lo largo de la trayectoria académica del alumnado constituye sin duda uno de los principales retos que afronta el Instituto Cervantes en este momento en el que se comienza a implantar un nuevo Plan curricular, basado en los niveles de referencia del MCER.

Se hace así necesaria una mayor especialización del profesorado de los centros en los fundamentos teóricos, la metodología y el desarrollo de instrumentos de evaluación válidos y fiables que permitan informar debidamente a los partícipes del proceso de enseñanza-aprendizaje y contribuir así de modo eficaz a su éxito.

Evaluación del dominio o de la proficiencia. Otra de las principales líneas de trabajo en relación con la evaluación y la certificación lingüística consiste en la participación en foros y asociaciones, así como la colaboración con organismos e instituciones, que promueven la normalización de los sistemas y servicios de evaluación internacionalmente. En este sentido, el Instituto Cervantes participa en dos importantes proyectos, uno europeo y otro americano. La participación en la asociación europea ALTE cuenta ya con una larga trayectoria, puesto que el Instituto Cervantes es miembro desde su creación. El proyecto SICELE, sin embargo, constituye una iniciativa liderada por el Instituto Cervantes que comenzó a desarrollarse en 2004, al amparo del III Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado en Rosario (Argentina). Se esbozan a continuación las principales actualizaciones en relación con ambos proyectos:

ALTE. La asociación ALTE ha impulsado un plan de gestión de la calidad que tiene como principal exponente una serie de auditorías inter pares. La auditoría del sistema de evaluación y certificación DELE, que se inició este año, contempla la verificación del cumplimiento de una serie de estándares mínimos en los siguientes ámbitos:

- Confección y desarrollo de pruebas de examen
- Administración y logística
- Puntuación y calificación de pruebas de examen
- Análisis del rendimiento de los exámenes
- Comunicación con los usuarios y partícipes

Además de las tareas que realiza directamente el Instituto Cervantes, serán también objeto de esta auditoría los trabajos realizados en los Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca, en su papel de colaborador.

Durante 2008, el Instituto Cervantes ha participado activamente en la organización y celebración del III Congreso Internacional ALTE, celebrado en Cambridge: el personal académico de algunos centros presentó propuestas de ponencias que fueron aceptadas y que recibieron una excelente acogida.

Formación del profesorado y divulgación

Las tres líneas de trabajo descritas comparten un denominador común: el desarrollo y la impartición de cursos, seminarios y talleres relacionados con la capacitación de evaluadores, así como la participación en congresos, cursos y presentaciones de carácter divulgativo sobre la actividad evaluadora y certificadora del Instituto Cervantes. Mientras que la formación de examinadores DELE va dirigida al personal de la red de centros de examen, el Departamento de Certificación Lingüística también participa en varios cursos del catálogo que oferta el Centro de Formación de Profesores con sede en Alcalá de Henares, dirigidos al público externo.

Por otro lado, y en virtud del convenio de colaboración suscrito entre el Instituto Cervantes, el Ministerio de Educación y Ciencia y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales a finales de 2007, el Departamento de Certificación Lingüística ha diseñado y coordinado un programa de cursos dirigidos al personal docente de las Aulas de Lengua y Cultura Españolas (ALCE). A lo largo de 2008 se han impartido los siguientes cursos:

- Ginebra, 21 y 22 de febrero
- Zúrich, 29 de febrero y 1 de marzo
- Bruselas, 14 y 15 de marzo
- París, 28 y 29 de marzo
- Múnich, 18 y 19 de abril
- Londres, 25 y 26 de abril
- Madrid, 3 y 4 de julio
- Los cursos, a los que han asistido 170 profesores, han tenido como objetivo la especialización en las estrategias y métodos de preparación de los estudiantes para los exámenes DELE.

Tecnologías lingüísticas aplicadas a la enseñanza del español

La Unidad de Tecnologías Lingüísticas es responsable del desarrollo y la aplicación del Aula Virtual de Español (AVE). El AVE es un producto elaborado por el Instituto Cervantes que actualmente constituye la referencia más destacada del panorama internacional en la enseñanza y el aprendizaje virtual del español. Con el AVE, el Instituto Cervantes cumple su objetivo de impartir una enseñanza de calidad y prestigio que incorpore la didáctica del español y la difusión de la cultura de los países de habla hispana a la nueva era tecnológica.

A lo largo del año académico 2007-2008 se han dado de alta en el AVE 2.0 todas las funcionalidades y cursos de los que disponía el AVE 1.0: chat, banco de recursos, glosario y nivel C1. Este avance permite el abandono de la antigua plataforma.

Curso de formación a distancia para tutores AVE

La primera edición del Curso de formación a distancia para tutores del Aula Virtual de Español, homologado por el Ministerio de Educación y Ciencia, se celebró del 18 de marzo al 31 de mayo de 2008. Ha sido el primer curso a distancia de formación de profesores realizado por medio del Aula Virtual de Español. Además, este curso ha sido el primero que el Centro de Formación de Profesores del Instituto Cervantes ha ofrecido a distancia. El número de alumnos en esta primera edición ha sido de 40, el máximo previsto en cada edición, y el número de horas de dedicación de los alumnos ha sido de 50 horas.

Utilización e integración del AVE

En el presente año académico, con la plataforma AVE 2.0 ya accesible y plenamente operativa, se ha desarrollado, en colaboración con el Departamento de Ordenación Académica, un documento que regula el uso del AVE en la oferta presencial, semipresencial y a distancia de los centros con respecto a la certificación, el registro en MATRIC y las funciones y las horas de dedicación del tutor. En el proceso de integración del AVE en los cursos presenciales de los centros, se fijan tres hitos fundamentales que se han cumplido a lo largo de este año académico: la dotación de la mayoría de centros con un aula multimedia que permita al profesor emplear el AVE con sus alumnos, la implementación del Plan curricular y la disponibilidad de los cursos AVE en una plataforma estable.

Aulas multimedia

Las aulas multimedia son la plataforma básica para que los centros se inicien en la progresiva integración de las TIC en la oferta académica del Instituto y en su práctica docente. La red de aulas multimedia continúa su expansión y en los últimos meses se ha aprobado la dotación de aula multimedia para los centros de Roma, Burdeos, Beirut y Lyon. Si se tiene en cuenta además que los centros de nueva creación o aquellos que se trasladan a nuevas instalaciones incorporan por defecto la dotación de un aula multimedia, esta red alcanza ya la cifra de cincuenta aulas.

Entre estas últimas, se encuentran por ejemplo las nuevas instalaciones de Varsovia o las aulas multimedia de los centros inaugurados en Brasil. De manera paralela el esfuerzo de dotación se centra en llevar los recursos multimedia al aula presencial con el fin de alcanzar así su plena integración en los cursos regulares. Los centros que ya cuentan con aulas presenciales equipadas a tal efecto son en la actualidad una docena: Bremen, Bucarest, Casablanca, Chicago, Estambul, Estocolmo, Lisboa, Londres, Lyon, Nápoles, Roma y Tel Aviv.

Con vistas a aunar esfuerzos e iniciativas de las diversas aulas multimedia, se ha planteado para 2008 la puesta en marcha de un portal web que integre recursos de utilidad, que facilite los proyectos colaborativos entre las



Conferencia «La lengua española en Internet» de Antonio Rodríguez de las Heras.

diversas aulas y que permita incluso el trabajo compartido con otras redes similares que el Ministerio de Educación gestiona en el exterior.

Por otro lado, la Unidad de Tecnologías Lingüísticas ha participado, elaborado y desarrollado diversos proyectos, de los que a continuación se aporta una información sucinta.

Materiales didácticos

Curso de español general: AVE 2.0.

En 2005 comenzó un profundo proceso de actualización del Aula Virtual de Español en diversos frentes. Durante ese tiempo, la revisión y puesta al día se abordaron con miras amplias: desde la actualización de la propia plataforma de enseñanza en línea y la mejora de sus funcionalidades, hasta las diversas herramientas que contiene, tanto de administración como de comunicación, pasando por la revisión del material didáctico y su gestión. En lo que se refiere a los materiales didácticos, se ha culminado un largo y minucioso proceso de revisión, al tiempo que se ha completado su adaptación al Marco común europeo de referencia para las lenguas, de modo que todo el material se encuentra ya disponible, para todos los cursos y niveles, en su versión actualizada a través de la plataforma AVE 2.0.

¡Hola amigos!

Dado el éxito de la colaboración con las autoridades educativas de la provincia de Alberta (Canadá) en el proyecto del curso en línea para niños *¡Hola amigos!* y con el fin de alcanzar el nivel A2 del MCER, en 2007 se firmó un nuevo convenio para desarrollar otro curso de nueve unidades. El nuevo curso, destinado a estudiantes de entre 11 y 13 años, adapta su diseño gráfico e instructivo a la edad de los alumnos. El nivel del nuevo curso cubrirá el A2 del MCER, de acuerdo con las especificaciones del Plan curricular del Instituto Cervantes. El nuevo curso supone un paso adelante con respecto a cualquier otro material disponible actualmente, debido a que confiere una mayor libertad de elección al usuario, emplea de forma educativa las animaciones y proporciona una retroalimentación formativa y pauta a los alumnos. El programa se desarrolla en colaboración entre la Dirección Académica y la Dirección de Gestión Comercial y Desarrollo de Producto del Instituto Cervantes,

Cursos de preparación del DELE

Curso a distancia DELE Intermedio. Se enmarca en el proyecto aprobado en 2005 por el Ministerio de Educación y Ciencia y denominado «Integración de Recursos Didácticos Digitales (RDD) en la enseñanza de ELE (Español como Lengua Extranjera) y su influencia en la evolución del modelo de enseñanza-aprendizaje». Se ha realizado el syllabus del curso, que consta de cuatro unidades divididas en cinco secciones, que se corresponden con las cinco partes del examen DELE: comprensión de lectura, expresión escrita, comprensión auditiva, gramática y léxico, y expresión oral. Se ha

definido una tipología de actividades nuevas ajustadas a las necesidades específicas de este curso y a su objetivo didáctico; se han simplificado procedimientos y se ha tendido a dar más relevancia al diseño instructivo. En la actualidad ya están diseñadas las actividades y otras secciones del curso: *Cómo es un curso* y *Guía del curso*. En junio de 2008 el curso se encuentra implementado y en su fase de pilotaje a través de la plataforma de aprendizaje en línea del Instituto Cervantes. El curso tiene una duración de unas 15 horas de trabajo, que corresponden a 140 actividades aproximadamente. A los candidatos se les ofrece la posibilidad de un doble acceso a las actividades: bien por unidades (cada una de ellas consta de las cinco secciones de un examen DELE) o bien por partes del examen (las actividades se agrupan por secciones del examen DELE).

Curso a distancia DELE Inicial y Superior. Como resultado del proyecto de investigación relativo al curso DELE Intermedio, pero también como continuación lógica del mismo, se está preparando el Curso a distancia para la preparación del examen DELE Inicial (B1), que a su vez quiere servir como impulso para un nuevo proyecto de investigación. En este caso, se pretende que el objeto central de estudio sean los propios procesos de autoaprendizaje que realizan los alumnos: gestión del tiempo, planificación de tareas, uso de estrategias de aprendizaje y de factores psicoafectivos. Finalmente y con el fin de tener un curso a distancia para cada uno de los exámenes DELE que actualmente oferta el Instituto, se ha preparado el proyecto para un curso a distancia DELE Superior (C2).

Hola, ¿qué tal?

Hola, ¿qué tal? es un proyecto desarrollado desde las áreas de Académica y de Gestión Comercial y Desarrollo de Producto. Se trata de un curso de español a distancia destinado a jóvenes y adultos de cualquier nacionalidad que consta de programas de televisión, actividades interactivas y multimedia en formato digital, una guía del estudiante con sugerencias sobre distintos itinerarios de aprendizaje, actividades para la preparación del DELE, así como un amplio archivo de recursos audiovisuales. El curso tiene diferentes formatos y vías de difusión: Internet, emisiones por canales de televisión, DVD, CD-ROM, CD, edición en papel y un buen número de elementos modulares con los que el alumno podrá confeccionar el curso más acorde a sus intereses. Es un material que atiende a las diferentes variedades lingüísticas y realidades culturales de todos los países en los que se habla español. El material del Curso de español a distancia cubre los tres primeros niveles descritos en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (A1, A2 y B1) y prepara para la obtención del DELE de nivel inicial, que acredita un conocimiento de la lengua española en un nivel de competencia lingüística situado en torno al Nivel Umbral o Nivel B1, según la descripción del Consejo de Europa. Las entidades que colaboran en la confección y gestión de este ambicioso proyecto son: RTVE, la editorial SM, el BBVA-Servitecsa y el Instituto Cervantes, que lidera la parte académica del proyecto.

Aplicaciones didácticas para Televisión Digital Terrestre

El Instituto Cervantes trabaja en la construcción de un motor capaz de generar aplicaciones didácticas interactivas MHP para Televisión Digital Terrestre que complementen y refuercen los contenidos difundidos en el programa de televisión que están desarrollando RTVE y el Instituto Cervantes. Este proyecto cuenta con una subvención PROFIT del Ministerio de Industria y en él participan Soluciona como coordinador del consorcio FUNITEC, el Centro de Televisión Digital La Salle, RTVE y el Instituto Cervantes.

Lantern: Enseñanza de lenguas en la web de la Comisión Europea

En 2006 el Instituto Cervantes recibió el encargo, por contratación pública de la Comisión Europea, de renovar los contenidos relativos a la enseñanza de lenguas dentro de su página electrónica. Este compromiso ha sido llevado a cabo, a lo largo de 2007, mediante un consorcio internacional formado por una docena de países y dirigido por un grupo reducido, en el que el Instituto Cervantes ha desempeñado una labor de consultoría como experto en el desarrollo de sitios y recursos electrónicos relacionados con la enseñanza de lenguas.



Lingu@net Europa

El portal Lingu@net Europa (www.linguanet-europa.org) constituye un centro de referencia en Internet para la enseñanza y aprendizaje de lenguas modernas. Este centro multilingüe de recursos, promovido por la Comisión Europea a través del programa Sócrates-Lingua 2 y en cuyo desarrollo el Instituto Cervantes ha participado de manera activa, ha vuelto a ser distinguido internacionalmente en 2008, en esta ocasión por la Comisión Europea. Lingu@net Europa ha recibido el premio como Mejor práctica en el ámbito de la movilidad ligada al aprendizaje a lo largo de la vida (Quality in Mobility within the Lifelong Learning Programme). El portal permite, en la actualidad, la navegación en veinte lenguas y ofrece, junto con más de tres mil recursos en línea, secciones y orientaciones dirigidas específicamente a los estudiantes. El Instituto Cervantes tuvo ocasión de presentar el proyecto a través de Radio Exterior de España REE, dentro del programa Un idioma sin fronteras.

La Red E-portfolio

La Red E-portfolio es un grupo de trabajo formado por equipos de investigadores principalmente del ámbito universitario español y con experiencia en algún tipo de acción relacionada con el desarrollo de e-portfolios. El Instituto Cervantes forma parte de dicha red, que tiene como fines los siguientes: realizar un mapa de las prácticas del portfolio electrónico en España; crear un observatorio permanente sobre las iniciativas en este ámbito y extender la red al ámbito latinoamericano; elaborar guías básicas de desarrollo y utilización del portfolio, y promover acciones formativas de introducción y de perfeccionamiento sobre el e-portfolio de índole tecnológica y educativa.

Portal de las Tecnologías Lingüísticas en España

El Portal de las Tecnologías Lingüísticas en España (<http://oesi.cervantes.es>) es una herramienta desarrollada por el Instituto Cervantes con el patrocinio de Telefónica para fomentar el desarrollo y el uso de las tecnologías lingüísticas en español, dado que estas constituyen una de las bases sobre las que se asienta la comunicación en la sociedad de la información. Las tecnologías lingüísticas facilitan la comunicación entre personas que hablan distintos idiomas, constituyen funcionalidades básicas en los procedimientos de redacción de documentos (correctores gramaticales, etc.) y se utilizan para extraer información de bases de datos complejas, una necesidad cada vez más acuciante para empresas, administraciones públicas y particulares. Por ello el desarrollo y la implantación de tecnologías en español constituyen una manera eficaz de garantizar la viabilidad futura de nuestra lengua como lengua de acceso universal a los servicios de la sociedad de la información. El objetivo de este portal es proporcionar una plataforma virtual a profesionales, empresas, administraciones públicas y usuarios en general, con el fin de acercar el mundo de las tecnologías lingüísticas y sus aplicaciones a sus potenciales usuarios y favorecer que los grupos investigadores y las empresas especializadas del sector interactúen entre sí y se mantengan informados sobre todas las novedades que acontecen.

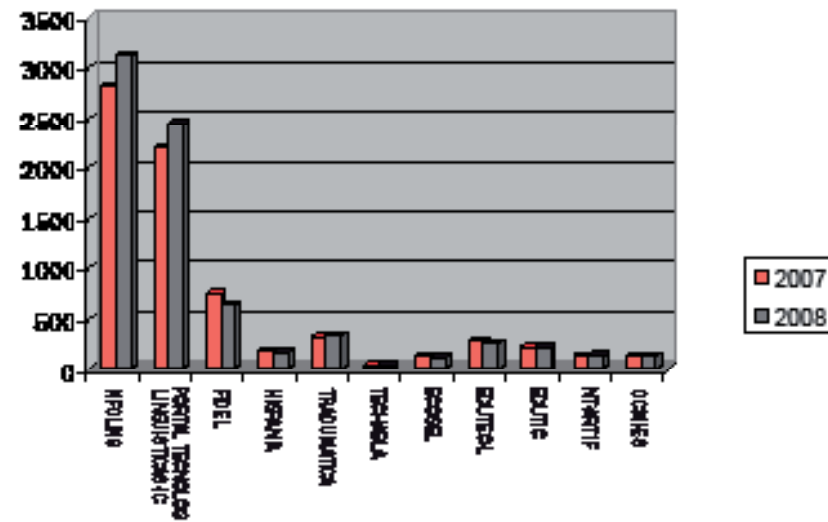
El portal ofrece contenidos y servicios orientados a distintos tipos de usuarios; información básica sobre qué son las tecnologías lingüísticas; una sección de agenda con información sobre cursos y convocatorias y un boletín de agenda semanal; una sección de noticias con información actualizada sobre las últimas novedades y un boletín de noticias mensual; referencias bibliográficas en la sección infoteca; la base de datos DILE con información sobre empresas, administraciones públicas, centros de investigación y proyectos, e información sobre programas de financiación nacionales y europeos. Además se ofrecen los siguientes servicios y desarrollos: un Servicio de Traducción Automática, el módulo formativo Tecnologías Lingüísticas para todos en colaboración con el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, y un conversor de texto a voz que permite escuchar en voz alta los contenidos de esta página electrónica.

Resultados en cifras

La base de datos DILE ha pasado de tener 11.367 registros en junio de 2006 a 11.804 en junio de 2008 (un incremento del 4% aproximadamente). Esto consolida a DILE como la mayor base de datos del sector en España. El número de suscriptores de los boletines de agenda y de noticias se ha incrementado en un 15% respecto al año anterior hasta alcanzar las cifras de 2.450 y 2.362 suscriptores respectivamente en julio de 2008. De este modo, los boletines se mantienen como una de las principales listas de distribución españolas en el ámbito de las tecnologías y la lengua.

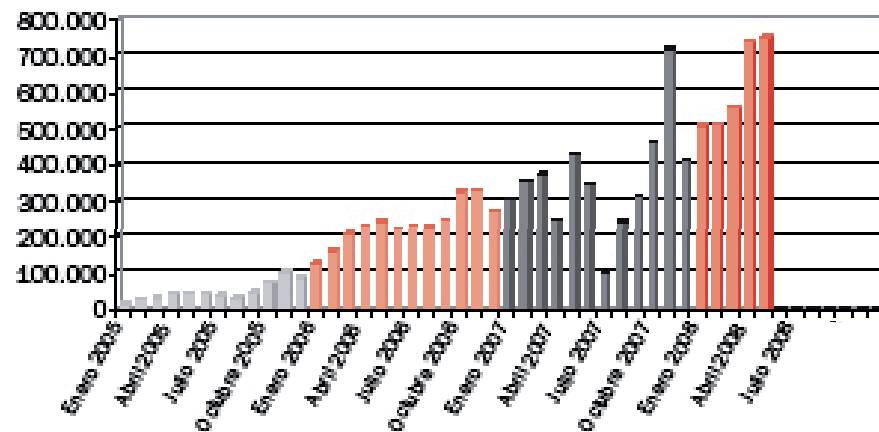
El portal supera las 270.000 páginas vistas al mes. Desde junio de 2007 hasta el momento actual se han contabilizado más de 1.750.000 de páginas vistas.

COMPARATIVA DE LA EVOLUCIÓN DE LAS LISTAS DE DISTRIBUCIÓN ESPAÑOLAS SOBRE LENGUA Y TECNOLOGÍA 2007-2008



Servicio de Traducción Automática

El servicio de traducción automática del Instituto Cervantes, a través del Portal de las Tecnologías Lingüísticas, se viene prestando desde enero de 2005. El servicio de traducción del Instituto Cervantes ha resultado ser todo un éxito, no sólo por la cobertura mediática en prensa, sino por el uso que se da al servicio. Concretamente, el número de traducciones realizadas desde su lanzamiento supera los 10 millones. El número de traducciones mensuales en 2008 supera el medio millón y el número medio de palabras traducidas en 2008 es de 150 millones.



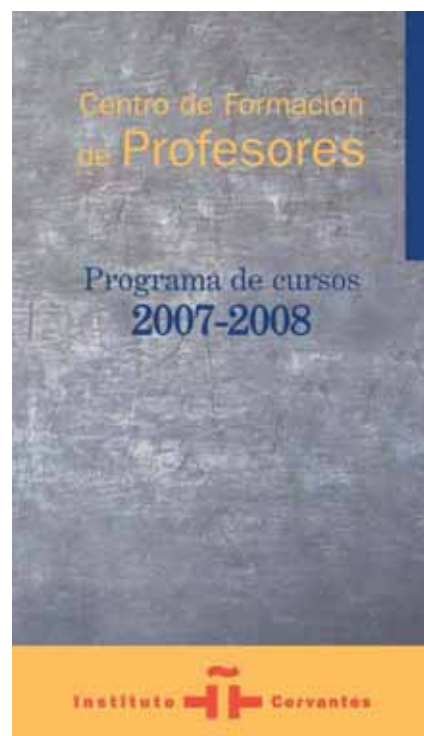
Los idiomas más utilizados son el inglés (36,30%), el portugués (29,19%), el catalán (17,56%), el francés (13,35%) y el gallego (5,27%).

Diversos organismos públicos, entre ellos ministerios y universidades, mantienen enlaces desde sus páginas electrónicas corporativas o desde sus intranets al servicio de traducción automática del Instituto Cervantes para facilitar el acceso de sus usuarios y de sus propios empleados a dicho servicio, ya que consideran que se trata de una herramienta útil para trabajar. En 2009 está previsto incluir el vasco y el italiano. Además, se prevé la incorporación de una terminología sectorial específica del ámbito legal, económico y científico así como la posibilidad de traducir documentos en formato Word.

Conversor texto-voz

Uno de los objetivos de este portal es ofrecer ejemplos prácticos y aplicaciones que familiaricen a los usuarios con el uso de las tecnologías lingüísticas en español. Por ello, en 2006, se añadió este servicio a los ya existentes de Tecnologías Lingüísticas para todos y el servicio de traducción automática. El conversor texto-voz de ReadSpeaker tiene una doble finalidad en el portal. En primer lugar, permitir que los usuarios puedan escuchar los contenidos del portal en español y en segundo lugar que el conversor sirva de ejemplo de una aplicación basada en tecnología de voz en español. Además, esta aplicación facilita la accesibilidad al portal a personas con algún tipo de discapacidad que entienden el idioma hablado pero que tengan dificultades para la lectura. Desde junio de 2007, el número de páginas escuchadas —es decir, de audios servidos— supera las 100.000.

Como ejemplos de otras páginas electrónicas que ofrecen este servicio están las páginas de la Asociación de Usuarios de Internet, del Día de Internet, así como los sitios del 060 del Ministerio de Administraciones Públicas en el Área de Información y Servicios para el ciudadano, las páginas del Ministerio de Agricultura, las noticias del gabinete de prensa de la Junta de Castilla-La Mancha, las páginas web del Correo del Ciudadano de la Junta de Extremadura y de la Diputación de Ciudad Real, de los Ayuntamientos de Zaragoza, Segovia, Alicante o Cádiz, así como la de la Asociación Dislexia sin Barreras. Como referencias en Europa, cabe destacar los sitios del Ministerio de la Seguridad Social austriaco, de varias grandes ciudades, como París, Marsella, Estocolmo o Bonn. También incluyen el servicio los sitios de los parlamentos francés, holandés y sueco, así como las páginas electrónicas de los presidentes de Francia y Portugal. Entre los organismos de discapacitados, podemos señalar el Handicap Institute en Suecia o la Comisión de Derechos del Discapacitado en Gran Bretaña. Entre las empresas privadas, destacaríamos Vodafone Italia, GlaxoSmithKline, BayerCropScience, Merck Sharp & Dohme, Deutsche Bank y los diarios NewStatesMan, Handelsblatt, International Herald Tribune y Financial Times. Ofrecen también este servicio, el sitio web oficial del Turismo de Liechtenstein y del Turismo Suizo.



Formación de Profesores

La sede del Instituto Cervantes de Alcalá de Henares acoge, entre otras actividades, las relativas a la formación del profesorado. El Centro de Formación de Profesores nació con la finalidad de dirigirse y orientar a todos los profesionales de la enseñanza del español destinados en el exterior o en nuestro país que desean formarse en cuestiones relativas a la metodología de la enseñanza de la lengua y cultura españolas en sus diferentes vertientes. Se han cumplido ya tres años académicos desde su fundación y se han cumplido los objetivos de sus diferentes programas.

El programa de cursos 2007-2008 ofertó más de 60 cursos, bien de forma presencial, bien a distancia, todos ellos de actualización y perfeccionamiento para la formación de profesores de español como lengua extranjera en diferentes ámbitos: la lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera, la literatura y la cultura, las tecnologías de la información y de la comunicación, la gestión del aula, la evaluación de la calidad, la dirección de equipos de trabajo, la acreditación de examinadores DELE y, de manera muy especial, las aplicaciones del nuevo Plan curricular del Instituto Cervantes al diseño de cursos. Como una de las características más importantes de este programa y con atención a las posibilidades que aportan las nuevas tecnologías de la comunicación, se han ofrecido, por primera vez, cursos a distancia a través de Internet, en la modalidad semi-presencial y no presencial.

Durante el pasado curso, se amplió la oferta de cursos de enseñanza del español con fines específicos considerando diferentes realidades, como el español de los negocios y la enseñanza del español en el contexto escolar. Se tuvieron en cuenta, así mismo, las novedades en tecnologías, de manera que se diseñaron nuevos cursos para la integración de las tecnologías de la información y de la comunicación en el aula, el desarrollo de materiales multimedia o la Web 2.0. Por primera vez, el programa de formación de profesorado ha contado con un curso práctico de formación inicial dirigido a los docentes que no cuenta con experiencia en este campo, pero que necesitan con urgencia una formación para enfrentarse a situaciones de enseñanza de español como lengua extranjera dentro o fuera de nuestro país. A estos cursos intensivos, que tienen una duración variada, han asistido más de 700 profesores.

Asimismo, el Departamento de Formación de Profesores ha llevado a cabo la tercera edición del Master en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera con un total de 30 alumnos de diferentes nacionalidades. En el marco de este curso, se han organizado diferentes actividades extracurriculares de apoyo a la formación del alumnado como talleres especializados, presentaciones de novedades editoriales, formación como examinadores de los DELE, etc., además de una mesa redonda sobre «Salidas profesionales en el ámbito del español como lengua extranjera», en la que participaron representantes de instituciones públicas y privadas relacionadas con la difusión del español en el mundo.

Durante el pasado curso académico, también se organizó un ciclo de conferencias sobre la descripción y uso de la lengua española y de la literatura y la cultura hispánicas. Todas las conferencias fueron impartidas por especialistas de reconocido prestigio como Humberto López Morales, Ricardo Senabre, Santos Sanz Villanueva, Jaime Siles, Verónica Vivanco y Antonio Rodríguez de las Heras, entre otros especialistas de la lengua y de la cultura españolas.

La formación de profesores se ha continuado también en colaboración con otras instituciones académicas. En este marco de cooperación el Instituto Cervantes ha co-organizado un total de 45 cursos de formación. Con todas estas actividades el centro ha recibido la visita de unos 1.500 profesores, que han asistido a sus actividades académicas, además de un considerable número de personas que han asistido a los actos culturales y exposiciones organizadas por el Área de Cultura.

El Portal del Hispanismo del Instituto Cervantes

El contacto y las relaciones con los hispanistas de todo el mundo es una de las misiones más importantes del Instituto Cervantes. Por dicho motivo, desde muy pronto, se emprendió la tarea de establecer una base de datos que recogiera la información sobre los hispanistas y centros universitarios dedicados a los estudios hispánicos en todo el mundo. Esta base de datos puede consultarse en las páginas web del Instituto Cervantes.

Posteriormente, el Instituto Cervantes y la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura de España crearon el portal del hispanismo (<http://www.hispanismo.es>) para dar a conocer las dimensiones del hispanismo internacional en el ámbito universitario, así como para difundir aquellas actividades relacionadas con los estudios hispánicos e hispanoamericanos y facilitar información útil para todos los investigadores en el desarrollo de su actividad profesional. Este portal contiene más de 14.000 registros repartidos en tres bases de datos: departamentos universitarios y centros de investigación relacionados con los estudios hispánicos e hispanoamericanos, profesores universitarios y asociaciones de hispanistas de todo el mundo. El desarrollo de estas bases de datos ha supuesto una iniciativa pionera, ya que constituyen la primera vez que se reúne en Internet información que permite conocer y cuantificar la presencia del hispanismo a escala internacional. El Portal del Hispanismo contiene los siguientes datos:

- Departamentos de Español de universidades de más de 120 países.
- 11.500 hispanistas y profesores universitarios, con información sobre sus áreas de investigación, publicaciones y especialidad.
- 160 asociaciones de hispanistas y profesores de español.

El portal, además, presenta un sistema de acceso a noticias, eventos, congresos, seminarios, ofertas de empleo, cursos y becas, relacionados con los



Asistentes al Primer curso superior para jóvenes hispanistas.

estudios hispánicos en los cinco continentes. Así mismo, se ha elaborado un archivo bibliográfico donde se incluyen aquellas publicaciones de interés para los investigadores y profesionales de los estudios hispánicos e hispanoamericanos. Durante este año, se incluyeron tres nuevas secciones específicas que recogen información sobre cursos especializados, tesis doctorales y premios de investigación relacionados con dichos estudios.

En las bases de datos puede registrarse como usuario cualquier profesor universitario o investigador especializado en temas hispánicos vinculado a un departamento universitario o a un centro de investigación superior de cualquier país del mundo.

El Portal del Hispanismo dispone de unas herramientas especiales para que los investigadores, los profesionales, los centros y las asociaciones de investigadores anuncien aquellas actividades, congresos, ofertas de empleo, cursos, tesis o premios que se encuentran relacionados con los estudios hispánicos y que son de interés para dicho ámbito de investigación.

En el mes de julio de 2007 el Portal del Hispanismo alcanzó su máximo histórico en número de visitas, llegando a superar la cifra de 1.600.000 visitas y páginas servidas. Desde ese mes y hasta el año 2008 esta tendencia se ha mantenido estable superando el millón de visitas mensuales y afianzándose en Internet como un punto de referencia especializado en la difusión de los estudios hispánicos.

Oficina del Hispanista

En las páginas del Portal del Hispanismo también se encuentra disponible una sección de información especializada para los investigadores y profesores que realizan o van a realizar una estancia en España relacionada con su actividad profesional, y que puede consultarse en la siguiente página web: <http://www.hispanismo.es/oficina.asp>. El desarrollo de esta sección responde a la necesidad de difundir la labor investigadora realizada en España y servir como nexo entre los investigadores extranjeros que desean ampliar su formación e investigación en España.

Las páginas de la Oficina del Hispanista recogen información seleccionada para los hispanistas, con enlaces directos a bibliotecas y archivos de todos los países de lengua española, universidades y centros de investigación, instituciones y organismos españoles, editoriales, becas de estudio y de investigación en España para extranjeros, alojamientos, transportes, trámites administrativos, orientación geográfica, etc. Por otro lado, esta sección también dispone de un apartado específico de asesoramiento donde puede solicitarse información complementaria a través de un formulario de consulta.

Por último, cabría destacar que desde la Oficina del Hispanista se pretende promover los estudios hispánicos con una atención especial a los hispanismos emergentes, sin descuidar a los de gran tradición. Por tal motivo, se ofrece orientación en la celebración de congresos, publicaciones o reuniones de asociaciones.

V Congreso Internacional de la Lengua Española, en Valparaíso (Chile)

Durante el año académico 2007-2008 se han sentado las bases que han de guiar la organización del V Congreso Internacional de la Lengua Española. Este congreso continuará las tareas de los celebrados en Zacatecas (México, 1997), Valladolid (España, 2001), Rosario (Argentina, 2004) y Cartagena de Indias (Colombia, 2007) y se celebrará en Valparaíso del 2 al 6 de marzo de 2010 bajo el lema «América en la lengua española». El congreso se realizará en el contexto de las conmemoraciones del bicentenario de la independencia de las repúblicas hispanoamericanas.

La responsabilidad de la preparación del congreso corresponde al Gobierno de Chile, como país anfitrión, de acuerdo con el Instituto Cervantes, que ostenta la Secretaría General, y con la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, que proponen el diseño del programa académico. Inaugurarán el congreso la presidenta de la República de Chile y S. M. el Rey de España. En ese acto solemne intervendrán tres escritores; uno chileno, uno en representación del resto de Hispanoamérica y uno español. En el marco de la sesión inaugural se rendirá homenaje a los dos premios Nobel chilenos: Gabriela Mistral y Pablo Neruda.



Reunión preparatoria del V Congreso de la Lengua

Gestión Comercial y Desarrollo de Producto

El Área de Gestión Comercial y Desarrollo de Producto ha continuado activamente con su misión y se ha consolidado como el área responsable de la comercialización y los planes de difusión de los productos y servicios del Instituto Cervantes. Como tal, articula y promueve, en coordinación con los centros del Instituto tanto la estrategia como la actividad comercial diaria de la sede y los centros.

Este año, no solo se ha continuado con éxito en la ejecución de proyectos que vieron la luz en 2007, sino que se han puesto en marcha nuevos proyectos con una importante proyección de futuro en la difusión del español. En esta línea, destacar los proyectos ejecutados en coordinación con la Dirección Académica para la implantación de los DELE adecuados a niveles europeos de referencia y de proyectos de enseñanza del español como *Hola, ¿que tal?*

El Ministerio de Educación francés otorgaba el año pasado al Instituto Cervantes el concurso público para certificar la competencia lingüística en español en su sistema público de enseñanza media. Este año casi 3.500 estudiantes del sistema reglado francés se han examinado bajo dicho acuerdo. La experiencia ha sido un éxito y se prevé que tenga la continuidad esperada con un incremento constante en cifras. Esto ha supuesto, además, que el Instituto Cervantes haya podido extender su actividad certificadora y se haya abierto el horizonte para la puesta en marcha de proyectos similares en otros países tomando como ejemplo la experiencia francesa.

En paralelo, el Área de Gestión Comercial y Desarrollo de Producto ha puesto en marcha un Plan de Gestión Comercial, realizado en colaboración con los centros, cuyo objetivo es poner a disposición de los centros el conocimiento conjunto que otorga la formalización de procesos y estrategias para optimizar el desarrollo de acciones dirigidas a la difusión del español en todos los mercados en los que opera el Instituto Cervantes. Esta herramienta de gestión comercial supone la aplicación de metodologías consolidadas en otras instituciones y empresas y sitúa al Instituto Cervantes en la vanguardia de la gestión comercial y la mercadotecnia.

Dentro del lógico proceso de articulación de una estrategia comercial global y compartida por todos los centros, el Área de Gestión Comercial y Desarrollo de Producto ha asumido, como parte de su actividad diaria, la gestión de las Aulas Cervantes, centros de recursos del Instituto Cervantes ubicados en universidades, cuyo objetivo general es dar a conocer y promocionar la actividad académica y cultural del Instituto. Durante este año, el Área de Gestión Comercial y Desarrollo de Producto ha tenido como objetivo la consolidación de la actividad de las aulas, y la integración en las mismas de herramientas de gestión comercial que han permitido incrementar notablemente tanto la venta de los productos y servicios (DELE, AVE y

clases presenciales) como la imagen y el peso específico de las mismas en la sociedad cultural del país que las acoge.

Igualmente, se ha incorporado, dentro de las responsabilidades del Área, la gestión comercial de la actividad académica en coordinación con la Dirección Académica. Aunque es una iniciativa muy reciente, se espera que la aplicación de herramientas y recursos comerciales de contrastada fiabilidad suponga la posibilidad de articular una oferta formativa adaptada e integrada con las demandas del mercado.

El área es además responsable de la gestión administrativa y financiera de los DELE, así de como la gestión comercial del AVE y de la Red de Centros Asociados.

Diplomas de Español como Lengua Extranjera

El número de aspirantes a la obtención de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) ha experimentado un incremento significativo en el presente curso: 45.095 candidatos inscritos, frente a los 36.907 del curso anterior, lo que supone un aumento del 22%, impulsado por la expansión de la red de centros de examen y la integración del DELE en el sistema reglado de enseñanza en Francia, gracias a la cual 3.465 estudiantes franceses se han presentado al examen en la convocatoria específica DELE-Francia.

El desglose por niveles aporta las siguientes cifras:

<input type="checkbox"/> Nivel Inicial:	13.976 candidatos
<input type="checkbox"/> Nivel Intermedio:	20.015 candidatos
<input type="checkbox"/> Nivel Superior:	7.639 candidatos
<input type="checkbox"/> Niveles A2/B1 DELE-Francia:	3.465 candidatos

Las convocatorias de examen para la obtención de los Diplomas de Español han tenido lugar en 545 centros de examen de 104 países: Gabón, Guinea Ecuatorial, Panamá y Uganda son algunos de los países de nueva incorporación a la red en el presente curso; destaca también la ampliación del número de centros examinadores en países con amplia trayectoria en el DELE, como Alemania, Brasil, Bulgaria, Canadá, Italia, Marruecos, Polonia y Ucrania. Conviene reseñar asimismo la consolidación de la expansión de la red de centros examinadores en el África subsahariana; las pruebas para la obtención de los DELE son ahora también accesibles en Guinea Ecuatorial, Gabón y Uganda, además de los enclaves tradicionales y de las ampliaciones recientes. En España conviene destacar la ampliación de sedes de centros de examen en las ciudades de Melilla, Soria, Zaragoza, Valladolid y Vic.

Destaca la ampliación de centros de examen en países como Chile y México, donde ya existía actividad DELE pero de bajo volumen y que han experimentado una ampliación significativa de la red de centros con cinco nuevas sedes de examen en cada uno de ellos, respectivamente, así como el incremento de actividad en países como la India y Taiwán. Grecia sigue re-



gistrando un importante incremento en las inscripciones para las pruebas y junto con Italia son los dos países principales en número de participantes: uno de cada cuatro candidatos del mundo tramita su inscripción en alguno de los nueve centros de examen que gestiona el Instituto Cervantes de Atenas. Italia y España, por este orden, aportan otra cuarta parte del total de los candidatos inscritos, con incrementos notables de candidaturas; más de un 80% de los aspirantes a la obtención de los Diplomas de Español es europeo.

La actividad DELE en cifras

- En el curso actual se han realizado tres convocatorias de examen: en noviembre de 2007, mayo de 2008 y agosto de 2008.
- En la convocatoria de mayo, se administran los niveles inicial, intermedio y superior, así como el modelo de examen específico de nivel inicial para escolares.
- La red de centros de examen ha crecido en más de un 15% en el último curso: actualmente existen más de 545 centros, frente a los 470 del curso anterior.
- La convocatoria de examen de mayo de 2008, la de mayor afluencia de candidatos en la historia del DELE, ha movilizado a más de 1.500 profesores de español, que actuaron como examinadores, y ha superado la barrera de los 27.000 candidatos. Se ha desarrollado un programa normalizado de formación y actualización de los examinadores que se imparte a través de la red de centros del Instituto Cervantes así como en los cursos de formación de la sede central.
- La atención a la discapacidad se ha traducido en más de 90 servicios especiales de examen para candidatos con necesidades especiales. De estos casos, un tercio se ha realizado en colaboración con la ONCE para atender a candidatos con discapacidad visual.
- El portal de Internet de los Diplomas de Español registró más de un millón de visitas en el último año, con más de diez millones de páginas descargadas, una media de 150.000 visitas al mes y casi 4.800 visitas diarias, lo que supone un incremento significativo respecto al mismo período del año anterior. Asimismo, actualmente hay una cifra de 5.926 registros de usuarios web DELE, de los que más de 2.000 han sido registrados en este año. A través del Boletín, se facilita información periódica sobre los Diplomas de Español y noticias de interés.

En relación con el reconocimiento de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera, destaca el convenio de colaboración suscrito por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales de España, el Ministerio de Educación y Ciencia de España y el Instituto Cervantes, para la promoción educativa de los españoles residentes en el exterior, de 12 de diciembre de 2007. En virtud de este convenio, se establece el compromiso de facilitar a los alumnos de las Aulas de Lengua y Cultura Españolas (ALCE) en el exterior el acceso de forma gratuita a los exámenes DELE. Para ello, se han arbitrado las medidas oportunas para compatibilizar la red de ALCE y la red de centros del Instituto Cervantes en el exterior, con

un resultado de más de 800 candidatos a los DELE que son alumnos de las Agrupaciones de Lengua y Cultura Española en el exterior, y que se han examinado en Alemania, Bélgica, Francia, Luxemburgo, Estados Unidos, Países Bajos y Suiza.

De entre las actividades que se han desarrollado en el presente curso en relación con los Diplomas de Español, destaca sin duda la administración de la primera convocatoria del DELE-Francia, el proyecto por el que se integran los DELE en el sistema educativo francés de enseñanza secundaria, a raíz de la licitación del Ministerio Francés de Educación adjudicada al Instituto Cervantes. En esta primera convocatoria, celebrada el 4 de abril, se presentaron 3.465 candidatos en todo el territorio nacional francés, una cifra excelente que refrenda el valor del diploma y que hace de la certificación un verdadero valor añadido al aprendizaje de la lengua.

Finalmente, a lo largo de este año académico se han alcanzado dos importantes objetivos; por un lado se ha incrementado de manera significativa el volumen de la actividad certificadora DELE a la vez que se ha consolidado la red de centros de examen, y por otro se han continuado proyectos y suscrito acuerdos de gran valor estratégico a medio y largo plazo, que permiten augurar un futuro prometedor para esta herramienta de difusión de la lengua. De todos ellos, sin duda el reto más apasionante para el futuro a corto y medio plazo es la incorporación de los nuevos niveles de los Diplomas hasta completar los seis niveles del Marco común europeo de referencia para las lenguas, comenzando con la administración del nivel A1 en próximo curso 2008-2009, en cuyo plan de lanzamiento ya estamos inmersos, y tarea que viene a garantizar progresivamente la labor de referenciación de los niveles de los DELE con el al Marco de referencia y con el Plan curricular del Instituto Cervantes.

El Aula Virtual de Español (AVE)

Durante este año académico los esfuerzos realizados han estado fundamentalmente enfocados en articular las acciones de difusión y comercialización del AVE. Para ello se ha sistematizado la actividad que ya se venía haciendo años anteriores con herramientas de gestión de clientes que mejoran los procesos comerciales dando origen así a un modelo de comercialización más eficaz que permite —mediante la firma de contratos estandarizados— poner el AVE a disposición de las instituciones interesadas de una manera ágil y sencilla.

La labor de difusión se ha llevado a cabo tanto desde la sede (a través de acuerdos con autoridades educativas, instituciones académicas y, en general, entidades relacionadas con la enseñanza de la lengua o receptoras de formación lingüística) como colaborando con los centros del Instituto Cervantes con el objetivo de lograr una gestión comercial del AVE lo más eficaz posible.



El uso del AVE arroja las siguientes cifras significativas:

- Datos de alta en el AVE a lo largo del 2007: 37.100 alumnos
- Entidades totales que trabajan con el AVE: 144
- Usuarios con perfil de jefe de estudio: 275 (49 nuevos inscritos en 2007)

La integración sistemática del AVE en la actividad docente de cualquier institución representa un salto cualitativo y una respuesta eficaz al reto modernizador que plantea la era digital. El AVE se ofrece así como una herramienta comercial que amplía el potencial académico de los centros de enseñanza al dar respuesta a las nuevas necesidades de aprendizaje en la era tecnológica. Durante este año y desde la sede central se han afianzado los acuerdos de años anteriores (Instituto de Innovación Educativa, Linguamax, Master D, International College of Spain, Tandem, etc.) y se han incorporado nuevos centros: King's Training, Aula Hispánica, Instituto Agronómico Mediterraneo de Zaragoza, Escuelas Internacionales para la Educación y el Desarrollo (EIDE), Parainfo y, en breve, lo harán otros centros de idiomas.

En cuanto al ámbito universitario, continuamos con la colaboración con universidades españolas (Universidad de Alcalá, Universidad de Granada, Universidad Pública de Navarra, Universidad Europea de Madrid, Universidad de Cádiz, Universidad de La Rioja, Universidad de León, Universidad de Murcia, Universidad Internacional Menéndez Pelayo y Universitat Jaume I de Castellón) y se han unido nuevas universidades (Universidad Politécnica de Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Fundación Universidad Castilla La Mancha). En el ámbito internacional destaca el convenio firmado con la Universidad de Xiangtan, en China, o con el Centro Nacional de Enseñanza a Distancia (CNED), en Francia y las colaboraciones con la Universidad Blas Pascal en Argentina, Ricardo Palma en Perú o Indira Gandhi National Open University en la India para la integración del AVE en su oferta docente.

El AVE también permite que empresas e instituciones ofrezcan a sus empleados cursos de español como lengua extranjera dentro de sus planes de formación. En esta línea, se han implementado con éxito proyectos en empresas con amplia proyección internacional como Inditex, Abengoa o Starbucks y se encuentran en fase de negociación otros proyectos con el Banco Santander y el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo de España para la formación de su personal en sus oficinas en el exterior.

El AVE ha resultado un material didáctico de gran interés para su uso en la enseñanza secundaria y en las escuelas de adultos a la hora de atender a las necesidades del alumnado inmigrante. Las experiencias con el AVE en comunidades autónomas como Andalucía, Murcia, Castilla y León, Asturias, Castilla-La Mancha y Aragón, puestas en común a través del I Seminario sobre formación en español a alumnos inmigrantes en las comunidades: usos del AVE, han permitido poner en común sus casos de éxito y han favorecido que prácticamente el resto de comunidades en España esté ya trabajando para implantar el AVE durante el curso académico 2008-2009.

El AVE en Estados Unidos

A raíz de las negociaciones llevadas a cabo con la editorial norteamericana McGraw-Hill, este año se ha puesto ya en marcha la colaboración entre ambas instituciones para cerrar un acuerdo para la distribución y comercialización del AVE en Estados Unidos. Este proyecto supone una estrategia de penetración del AVE en el mercado universitario norteamericano a través de la editorial más importante en este sector.

El AVE en Brasil

Durante 2008 se ha continuado con el proyecto ¡OYE!, un programa de enseñanza de español en colaboración con la Secretaría de Educación del estado de São Paulo, el Banco Santander, Universia y la Universidad Nacional de Brasilia. Este año se formará a 4.000 futuros profesores de español de la red pública brasileña en el estado de São Paulo, conforme a la legislación que determina la oferta obligatoria de español en los centros de enseñanza media a partir del año 2010.

Los más de 2.000 alumnos de la Universidad de São Paulo y los casi 400 empleados del Banco Santander que estudian con el AVE avalan el éxito y la continuidad de los proyectos VALE y HABLAR en Brasil y abren la vía de nuevas negociaciones comerciales entre las instituciones españolas y brasileñas.



Programa de aprendizaje de español en televisión

Junto con la Corporación Radio Televisión Española, la editorial SM y la empresa SERVITECSA, perteneciente al grupo BBVA, se ha concebido un proyecto de enseñanza virtual de español que integra programas de televisión y televisión digital interactiva, con el complemento de materiales didácticos multimedia, libros y guías virtuales, tutorías y seguimiento personalizado, así como el Diploma de Español como Lengua Extranjera, todo ello accesible a través de la Red.

En la actualidad se está trabajando en la finalización del material de curso así como en la incorporación de las últimas tecnologías al proyecto académico. El lanzamiento, en su primera fase, está previsto para octubre 2008 en el mercado europeo, con planes de expansión al mercado americano en 2009.



Red de Centros Asociados del Instituto Cervantes

La Red de Centros Asociados está integrada por centros docentes cuya calidad ha reconocido expresamente el Instituto Cervantes mediante un convenio de colaboración, tras haber obtenido un dictamen de calidad favorable y haber cumplido los requisitos legales establecidos por el Instituto Cervantes. Los centros que forman esta red se denominan Centros Asociados al Instituto Cervantes si están fuera de España y Centros Acreditados por el Instituto Cervantes si están en España.

El Sistema de Acreditación de la Calidad de Centros de Español como Lengua Extranjera de la Red de Centros Asociados del Instituto Cervantes constituye la única acreditación pública de calidad en el ámbito internacional para centros que enseñan español como lengua extranjera, tanto del ámbito público como del privado. Representa un valor añadido para aquellos centros que optan por la calidad como estrategia de diferenciación, ya que ofrece garantías de calidad a la comunidad internacional, tanto en la enseñanza de español como lengua extranjera, como en los servicios que ofrecen los centros.

En el curso 2007-2008 la red ha continuado su expansión en el ámbito internacional, con la incorporación de centros de Singapur, Irlanda, Moldavia, Rusia y Taiwán. En la actualidad, está presente en tres continentes (Europa, América y Asia) y ha superado los 100 miembros (93 Centros Acreditados en España y 18 Centros Asociados en el mundo).

Durante el curso 2007-2008 se ha incrementado la sinergia entre la Red de Centros Asociados y la red de centros de examen DELE del Instituto Cervantes. En la actualidad, cerca de veinte miembros de la Red de Centros Asociados son también centros de examen DELE: ocho fuera de España (Corea, Costa Rica, Ecuador, Irlanda, México, Singapur, Suiza, Uruguay) y once en España, ya que además de los centros FEDELE en Barcelona, Cádiz, Granada, Madrid, Málaga, San Sebastián, Sevilla y Valencia, han sido reconocidos tres Centros Acreditados como centros de examen DELE en Melilla, Soria y Zaragoza.

Durante el curso 2007-2008 el Consejo de Administración del Instituto aprobó las nuevas líneas generales del Sistema de Acreditación de la Calidad de Centros Docentes, con el objetivo de dotar al sistema de una mayor transparencia y de instrumentos ágiles para adaptarse a la nueva realidad de los centros de enseñanza de español.

Asimismo, se ha consolidado la labor de evaluación que lleva a cabo el Instituto Cervantes, tanto en España como en el exterior, gracias a los expertos del Instituto Cervantes que han desempeñado labores de evaluación de centros de enseñanza de español como lengua extranjera.

En 2008 también se ha llevado a cabo el primer programa de formación de profesores del Instituto Cervantes y la Federación Española de Asociaciones de Escuelas de Español para Extranjeros (FEDELE), como concreción del convenio marco de colaboración suscrito entre ambas instituciones. Los cuatro cursos celebrados entre los meses de febrero y abril de 2008 contaron con la presencia de más de cien asistentes, entre directores de centros, coordinadores académicos y profesores procedentes de casi 60 centros de español en España, la mayoría de ellos miembros de la Red de Centros Asociados. La acogida del programa ha sido excepcional y con ella se ha iniciado una línea de formación y de reflexión sobre la actividad docente de los centros de la red.

En el año 2008 se ha producido la aparición de un nuevo instrumento de comunicación y difusión de información relacionada con el Instituto Cervantes y con el sector del español como lengua extranjera en general. Se trata del Boletín de la Red de Centros Asociados, que los centros que forman parte de la red reciben cada dos meses. En sus distintas secciones se incluyen noticias y artículos de interés para los centros de la red. Su objetivo es convertirse en un instrumento de comunicación ágil y dinámico que también pueda ser utilizado para informar a través de él de acciones y actividades significativas que se realizan en sus centros de enseñanza.

Como muestra de la colaboración con distintas instituciones de ámbito autonómico, nacional e internacional en el marco de la Red de Centros Asociados, el Instituto Cervantes ha firmado en este período cinco acuerdos de colaboración con la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León (uno de ellos también con la Fundación Casa de la India), con el fin de ofrecer becas a los alumnos de centros del Instituto Cervantes en Brasil, China, Francia y el Reino Unido para estudiar en Centros Acreditados por el Instituto Cervantes en Castilla y León.

Del mismo modo, se firmó en diciembre de 2008 un acuerdo de colaboración con la Asociación Argentina de Centros de Idiomas (SEA), con el objetivo de promover la cooperación entre el Instituto Cervantes y los centros de enseñanza de español de Argentina. Asimismo, el Instituto Cervantes ha participado en una Jornada de Turismo Idiomático en Extremadura para difundir el Sistema de Acreditación de Calidad de Centros de Español del Instituto Cervantes.

Por otra parte, desde 2008 el Instituto Cervantes es miembro de EAQUALS (Asociación Europea para la Calidad en los Servicios de Lenguas) y coopera con el proyecto Qualitraining at Grassroots Level (2008-2010), del Centro Europeo de Lenguas Modernas del Consejo de Europa, un proyecto que ofrece un instrumento práctico de reflexión a entidades interesadas en la calidad en la enseñanza de lenguas.

Asimismo, el Instituto Cervantes firmó en 2007 un convenio de colaboración con FEDELE y el Instituto de Turismo de España del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio (TURESPAÑA), con el fin de aunar sinergias en la pro-

moción de las escuelas de español en España que gozan de la garantía de calidad que implica ser Centro Acreditado por el Instituto Cervantes.

Entre las labores derivadas de este protocolo de colaboración, se ha llevado a cabo un estudio de mercado de la enseñanza de español en España en el que han participado, entre otros, alumnos y personal de nueve centros del Instituto Cervantes en el mundo y más de cincuenta Centros Acreditados por el Instituto Cervantes. El estudio ha destacado, entre otros aspectos, el valor de la acreditación de la calidad del Instituto Cervantes y el enriquecimiento del sistema de evaluación con referencia a normas internacionales de gestión de la calidad.

Finalmente, cabe señalar que en el año 2008 se ha publicado el nuevo diseño del portal El español en España (<http://eee.cervantes.es>), una base de datos elaborada por el Instituto Cervantes que se ha convertido en uno de los principales recursos de referencia para la búsqueda de cursos de español en España. Esta nueva versión del portal es más accesible para el usuario que desea conocer

la oferta de cursos y centros en España, especialmente los que ofrecen la garantía de calidad de ser Centros Acreditados por el Instituto Cervantes.

En la página web de la Red de Centros Asociados, <http://www.centrosasociados.cervantes.es/>, se detalla la información completa sobre el procedimiento de acreditación de centros, así como el listado actualizado de los miembros de la red.

Red de Centros Asociados del Instituto Cervantes
Centros de español con calidad.



La Red de Centros Asociados ofrece a los centros de enseñanza de español en el mundo:

- Reconocimiento internacional.
- Mejorar su promoción.
- Ser elegido por su calidad.
- Acceso privilegiado a productos y servicios del Instituto Cervantes.

